



**Personalverband
der Stadt Biel/Bienne PVBB**
**Association du Personnel
de la Ville de Biel/Bienne APBB**

EINLADUNG ZUM TRADITIONELLEN TREBERWURST ESSEN

Liebe Mitglieder des PVBB,

Der Vorstand freut sich, dass wir auch dieses Jahr das traditionelle Treberwurstessen wieder durchführen können, und zwar am 8. Februar 2024 wie gewohnt bei der Familie Engel in Twann. Der Keller öffnet seine Türen um 18:00 Uhr.

Menu CHF 30.00

Chasselas-Suppe *** Treberwurst begleitet von Kartoffel-, Rüebli- und Kabissalat

Café (offeriert durch den Personalverband)

Dessert (gemäss Dessertkarte vor Ort) – zu Lasten der Mitglieder

Da in Twann nur eine limitierte Parkplatzanzahl zur Verfügung steht, empfehlen wir die Anfahrt mit dem ÖV – Der Bahnhof Twann ist nach wie vor im Umbau!

Abfahrt Biel/Bienne	17:50	18:23	Abfahrt Twann	20:43	21:43
Ankunft Tüscherz	17:54	18:27	Ankunft Tüscherz	20:51	21:51
Umsteigen Tüscherz	18:05	18:33	Umsteigen Tüscherz	21:02	22:02
Ankunft Twann	18:13	18:41	Ankunft Biel/Bienne	21:07	22:07

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, sich per Mail bis zum 24. Januar 2024 bei Sabrina Deubel unter sabrina.deubel@bluewin.ch anzumelden. Die Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt – die Plätze sind wie jedes Jahr limitiert. Spontane Abmeldungen 48 Stunden vor dem Essen werden weiterverrechnet.

Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend.

Freundliche Grüsse

PVBB – Personalverband der Stadt Biel, der Vorstand



Personalverband
der Stadt Biel/Bienne PVBB
Association du Personnel
de la Ville de Biel/Bienne APBB

INVITATION AU SOUPER DE LA SAUCISSE AU MARC

Chères et chers membres de l'APBB,

Le comité a le plaisir de vous inviter à participer au traditionnel souper de la saucisse au marc qui aura lieu le 8 **février 2024**, comme toujours dans la Cave de la famille Engel à Douanne. La Cave ouvrira ses portes à partir de 18 heures.

Menu CHF 30.00

Soupe de chasselas *** Saucisse au Marc accompagnée de ses trois salades (pommes de terre, carottes et choux)

Café (offert par l'Association du personnel)

Dessert (selon carte sur place) – payé par les membres

Vu que les places de stationnement sont limitées à Douanne, nous vous suggérons de voyager avec les transports publics – Veuillez prendre note que la gare de Douanne est toujours en travaux.

Départ Biel/Bienne	17h50	18h23	Départ Douanne	20h43	21h43
Arrivée Tüscherz	17h54	18h27	Arrivée Tüscherz	20h51	21h51
Chang. Tüscherz	18h05	18h33	Chang. Tüscherz	21h02	22h02
Arrivée Douanne	18h13	18h41	Arrivée Biel/Bienne	21h07	22h07

Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de vous inscrire par mail auprès de Sabrina Deubel par courriel sabrina.deubel@bluewin.ch (**au plus tard jusqu'au 24 janvier 2024**). Les inscriptions sont retenues dans leur ordre d'arrivée – comme chaque année les places sont limitées. Les annulations moins de 48h avant le souper seront facturées.

Nous nous réjouissons de passer une bonne soirée en votre compagnie.

Avec nos salutations les meilleures,
APBB – Association du personnel de la Ville de Bienne, le Comité